

## 第二期通訊

NEWSLETTER ISSUE NO. 2

2018•11



**歡**迎參閱第二期東涌新市鎮擴展—填海及前期工程通訊，本通訊將提供介紹本填海工程的填海技術、工程的進度及相關資訊。

Welcome to our second issue of the newsletter for Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works. The technology of the reclamation, the progress of the construction works and relevant information of the reclamation works will be provided in this Newsletter.



### 採用嶄新非浚挖填海技術

### Adoption of Innovative Non-dredged Reclamation Technology

本工程採用非浚挖方法進行填海造地及建造海堤，當中不涉及清除鬆軟的海洋沉積土(海泥)。為了鞏固原有鬆軟的海泥並加強海堤地基的穩定性，工程團隊引入非浚挖式的「深層水泥拌合法」技術來鞏固海堤地基，這亦是首個使用此技術的政府工務工程。

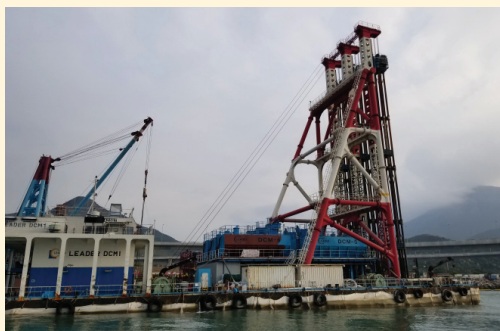
「深層水泥拌合法」的原理是利用機械將水泥漿混合海泥，形成水泥拌合柱；這些水泥拌合柱羣在海床組成深層水泥拌合地層(見左下圖)，以鞏固海堤下的海床，之後才在海床上建造海堤及進行填海工程。

傳統浚挖填海技術涉及運走及放置海泥，對於水質及海洋生態造成的影響較大。由於「深層水泥拌合法」不涉及清除及運走海泥，有效減少對水質及海洋生態造成的影響。

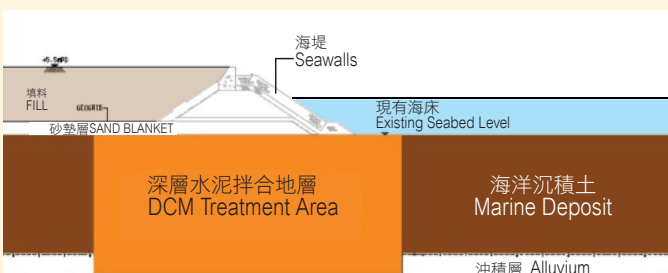
The reclamation works adopted non-dredged reclamation technology methods for reclamation and construction of seawalls. This project does not involve the removal of soft marine deposit. To strengthen the soft marine deposit and to enhance the stability of the seawall foundation, the project team introduces the non-dredged “Deep Cement Mixing” (DCM) method for stabilisation of ground. It is the first public works project using this technology.

The principle of DCM is to inject cement slurry into the marine deposit and mix them mechanically to form a cement mixing column. These cement mixing column clusters will form a DCM treatment area (see figure at bottom left), to stabilise the seabed underneath the seawall before the construction of the seawall and reclamation works.

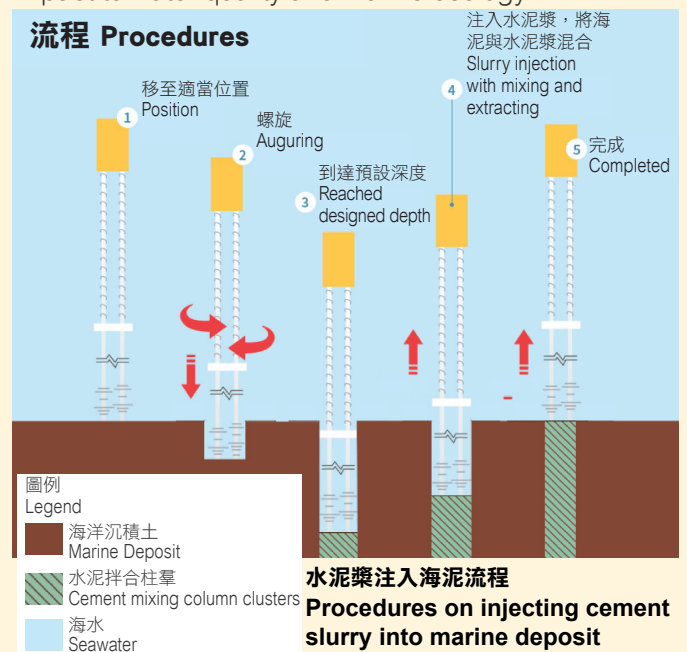
Traditional dredged reclamation technology requires transportation and deposition of marine deposit. Its impact in water quality and marine ecology is larger. As DCM does not require dredging, it is more environmentally friendly than the traditional dredged method by causing less impact to water quality and marine ecology.



深層水泥拌合工程船  
DCM vessel



深層水泥拌合法  
Deep cement mixing



## ☀️ 工程進度 Works Progress

海上勘探、鋪設砂墊層、搬遷現有海堤護面石及建造臨時雨水排放系統工程仍繼續進行中。

Marine ground investigation, placing of sand blanket, relocation of armour rocks and temporary storm drainage construction works are in progress.



海上勘探 (進行中) Marine ground investigation (in progress)



隔泥幕緩解工程對水質的影響  
Silt curtain to mitigate impacts on water quality



鋪設砂墊層(進行中)  
Placing of sand blanket (in progress)

## 🐦 未來一季的主要工程 (2018年11至 2019年 1月) Major Construction Works in Next Quarter (November 2018 to January 2019)



道路及渠務工程(文東路鄰近足球場)  
Roads and drainage works  
(Man Tung Road near football field)

主要工程如下:

- 鋪設填海物料(包括砂墊層及公眾填料)
- 道路及渠務工程(文東路鄰近足球場)
- 深層水泥拌合工程

The major works include:

- Placing fill materials for reclamation (including sand blanket and public filling materials)
- Roads and drainage works (Man Tung Road near football field)
- Deep cement mixing works

## ☀️ 可持續建築大獎 Sustainable Construction Award

建造業議會頒發獎座予  
土木工程拓展署  
可持續大嶼辦事處代表  
CIC presents the award  
to CEDD Sustainable  
Lantau Office  
Representatives



本工程獲建造業議會頒發2018可持續建築大獎銅獎  
The project wins the Bronze Award of Construction Industry Council (CIC)  
Sustainable Construction Award



## 社區參與 Community Engagement

超強颱風「山竹」於2018年9月中吹襲香港，為社區帶來不少破壞。颱風來襲以前，承建商作出全面風險評估及採取了一系列的預防措施以減低潛在破壞，並設立了「危機管理小組」於風暴期間隨時待命。事實證明預防措施發揮了良好功效，工地及機械均沒有任何嚴重損毀，亦沒有對公眾造成任何傷害。作為東涌社區的一份子及肩負社會責任的企業，承建商於風暴後立即主動協助政府處理東涌及青衣區道路上的垃圾及因強風吹倒的大樹，好讓交通幹道可盡快開通，加快恢復社區秩序。



**防風措施以免影響港鐵設施及公眾安全**  
**Precautionary measures to avoid affecting the facilities of MTRC and public safety**

自工程展開後，承建商成立多個地區聯絡小組與各持份者溝通，此舉可提升持份者對本工程的認識，亦可讓工程團隊更有效地了解他們對工程所關注的地方，從而作出改善。此外，工程團隊亦自發組成義工隊為當區及有需要人士服務。



**加強滅蚊工作**  
**Enhanced mosquito control work**

The Super Typhoon “Mangkhut” hit Hong Kong in mid-September 2018, causing various damage to the community. Before the typhoon struck, the Contractor conducted a comprehensive risk assessment and adopted a series of precautionary measures to minimize potential damage. In addition, a “Crisis Management Team” was formed to provide stand-by services during typhoon period. The precautionary measures were proved to work well during the typhoon period. There was no serious damage in the site areas and the plant and no harm was made to the public. As a member of the Tung Chung community and a socially responsible corporation, the Contractor immediately assisted the Government in handling the trash on the traffic lanes and removing the tree branches blown down in Tung Chung and Tsing Yi Districts, so that the main roads were made cleared and the community order was resumed shortly after the typhoon.



**移走風暴中被吹倒的大樹**  
**Removal of tree branches after typhoon**

Since the project commenced, the Contractor set up various liaison groups to enhance communication with stakeholders. Effective communication not only allows stakeholder to understand the project, but also helps the project team to understand their concerns and make necessary improvement. In addition, the project team voluntarily formed a volunteer team to serve the local community and people in need.



**義工隊與長者慶賀中秋節**  
**Volunteer team celebrated mid-autumn festival with the elderly**



## 環境監測及緩解措施 — 噪音

### Environmental Monitoring and Mitigation Measures - Noise

噪音監測是環境監測工作的其中一環。工程團隊於每週進行噪音監測，以確保因工程產生的噪音不超出法例容許的水平。而工程承建商亦積極執行各項緩解措施，包括良好工地管理、設置移動性的隔音屏障、使用優質機動設備及優化施工次序，以減低建築噪音。工程團隊亦會經常進行巡查，以確保緩解措施有效落實。

Noise monitoring is part of the environmental monitoring. The environmental team carried out measurements every week to monitor the construction noise level to ensure that it is within the statutory requirements. The Contractor proactively implement mitigation measures, such as adopting good house-keeping on site, using movable noise barriers, deploying quality powered mechanical equipment and optimizing working sequence to reduce construction noise impacts. The project team also carry out site inspection regularly to ensure that mitigation measures are effectively implemented.



監測噪音水平

Monitoring of noise level



使用環保署認可的優質機動設備標籤的機械

Use of EPD approved quality powered mechanical equipment



採用隔音布減低噪音水平

Provision of acoustic mat to reduce noise level



採用移動式的隔音屏障

Provision of movable noise barriers



## 資料與聯絡 Information and Enquiries

如欲知其他資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展工程項目網頁：

For further information, please visit the Tung Chung New Town Extension's Project Website:

<http://www.tung-chung.hk>



如對合約編號：NL/2017/03 東涌新市鎮擴展 - 填海及前期工程有意見及建議，歡迎提出。

Your views and comments on "Contract No: NL/2017/03 Tung Chung New Town Extension - Reclamation and Advance Works" are welcome

24 小時熱線 24-hour hotline **5976 1853**

電郵 email **enquiry@nl201703-bsjv.com**